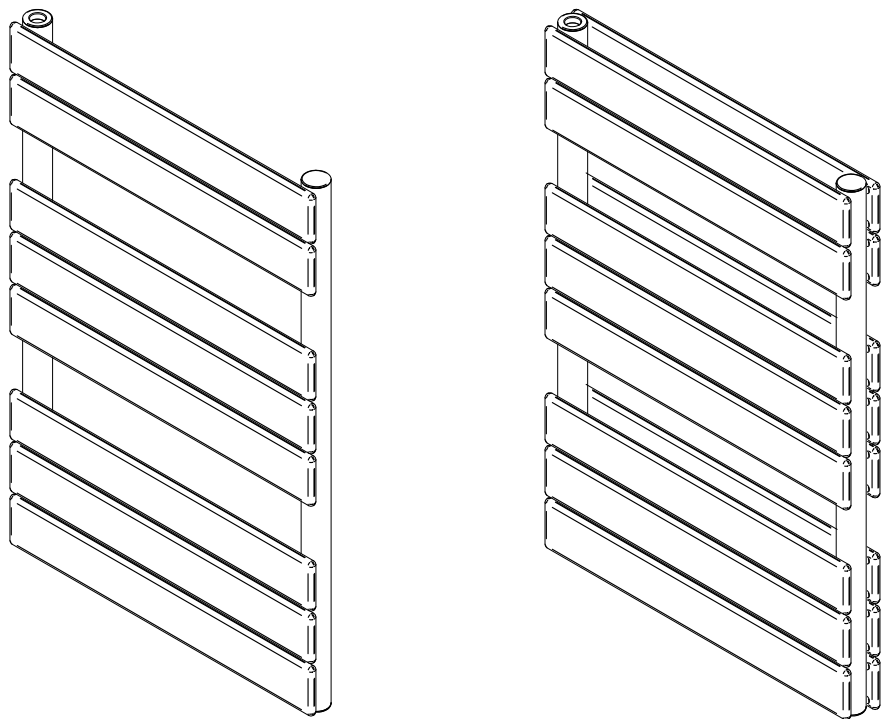


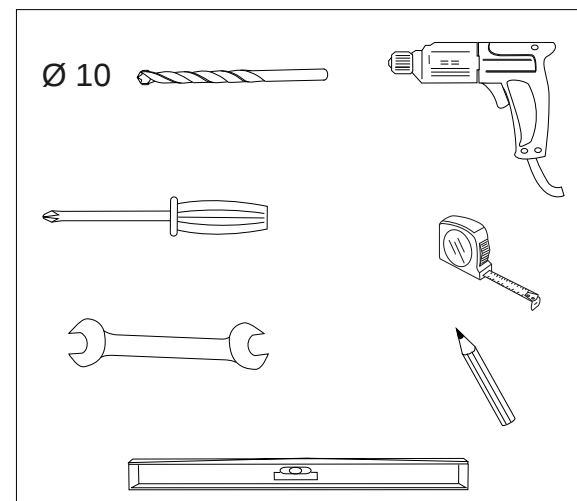
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE INSTALLATION INSTRUCTIONS



- Prima dell'installazione verificare l'integrità del radiatore.
- Ogni radiatore viene fornito completo di kit di fissaggio e sfiao aria.
- Terminata l'installazione verificare che il radiatore sia fissato in modo stabile e sicuro.
- L'installazione deve essere fatta seguendo le indicazioni riportate nel presente libretto.
- La pressione max di esercizio è di 4 bar.
- Nel caso di funzionamento con integrazione elettrica seguire le istruzioni fornite con il kit Res. Elettrica.
- L'acqua di riscaldamento deve essere con temperatura compresa tra i 30 ÷ 90 °C.
- Prima di avviare l'impianto verificare che tutti i radiatori siano ben sfatiati.
- Eventuali rumori in fase di funzionamento possono essere causati da presenza di aria all'interno o velocità eccessiva dell'acqua.
- La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivati da una installazione non corretta o da un uso improprio del radiatore.

- Before mounting the radiator, make sure it looks in good conditions.
- Each radiator is supplied with a fixing kit and an air valve.
- At the end of the installation make sure the radiator is firmly and safely fixed.
- The installation has to be done following the instructions enclosed into the manual.
- The maximum working pressure is 4 bar.
- If the radiator is supplied with the heater , please follow the instructions enclosed into the electric residence kit.
- The heating water has to reach a temperature between 30 – 90 C°.
- Before making the system working please make sure all the radiators are properly bled.
- When the system works, noise can be due to the air inside the radiator or the speed of the water.
- The production company is not responsible for any damage to people or to things in case of wrong installation or due to use the radiator in an unusuall way.

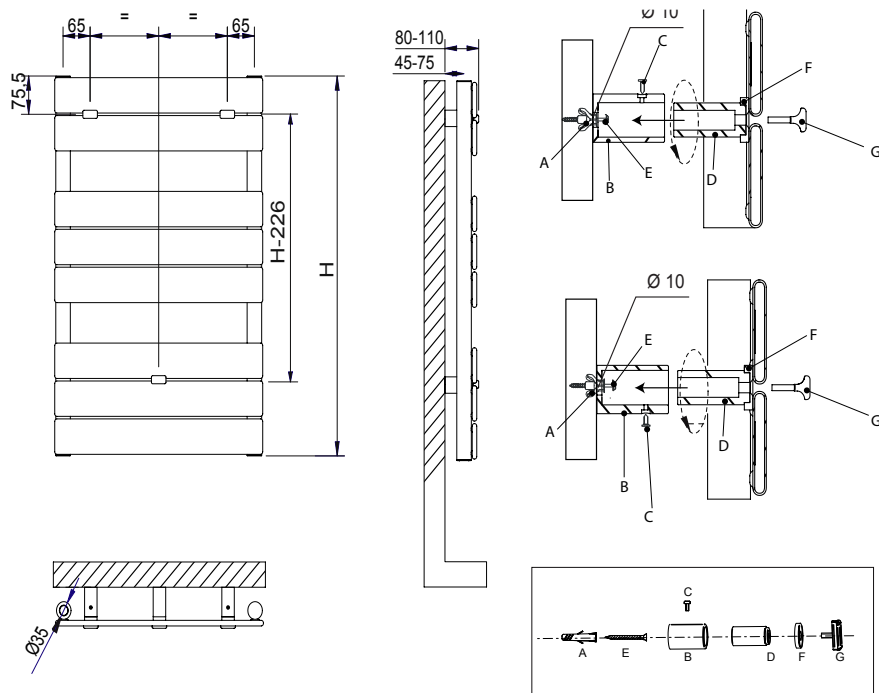
INSTALLATION SANWEISUNGEN INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION



- Vor der Installierung, versuchen Sie die Unversehrtheit des Heizkoerpers
- Jeder Heizkoerper ist mit Befestigungs- und Entlftungssysteme geliefert
- Nach der Installation versuchen Sie die stabile und sichere Montage.
- Bitte befolgen Sie die Montage Anleitung
- Max. Betriebsdruck 4 Bar.
- Wenn ein elektrischer Heizstab inkludiert ist, bitte folgen Sie die Installationsanleitung en geliefert mit dem Elektrische Bausatz.
- Einfluss Wassertemperatur muss zwischen 30°C und 90°C sein.
- Geraeusch waehrend dem Betrieb wird von Luft oder schneller Bewegung des Wassers im Heizkoerper verursacht
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich fuer Personen- oder Sachschaeden, die von schlechten Installationen oder falscher Benutzung des Heizkoerpers verursacht werden.

- Avant d'installer le radiateur, verifier l'intégrité du produit.
- Chaque radiateur est équipé d'un kit de fixation et buchon purgeur
- Quand le produit est installé, verifier qu'il soit bien fixé
- L'installation doit suivre les notices indiquées sur ce feuille
- La pression max d'exercice est de 4 bar
- Dans le cas de fonctionnement mixe avec integration electrique, suivre les notices techniques indiquées avec le kit resistance electrique.
- L'eau de chauffage doit avoir une température entre 30 et 90°C
- Avant la mise en fonction de l'installation verifier en ouvrant les bouchons purgeurs qu'il n'y a pas d'aire dans les radiateurs
- Pendant le fonctionnements des bruits peuvent dependre par la presence d'aire ou par l'haute vitesse de circulation de l'eau
- Le producteur n'est pas responsable pour degats provoqués par une pas correcte installation ou utilisation du radiateur.

- Πριν την εγκατάσταση να ελεγχθεί η καλή κατάσταση του σώματος.
- Κάθε σώμα είναι εφοδιασμένο πλήρες με σετ στερέωσης και εξαεριστικό.
- Όταν τελειώσει η εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι το σώμα τοποθετήθηκε σταθερά και σίγουρα.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει ακολουθώντας τις συνοδευτικές οδηγίες εγκατάστασης.
- Η μέγιστη πίεση λειτουργίας είναι 4 bar.
- Στη περίπτωση λειτουργίας με ηλεκτρική αντίσταση ακολουθήστε τις οδηγίες που δίδονται με το σετ Ηλεκτρική αντίσταση.
- Η θερμοκρασία του νερού θέρμανσης πρέπει να είναι μεταξύ 30 – 90°C.
- Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι όλα τα σώματα έχουν εξερωθεί.
- Τυχόν θόρυβοι κατά την λειτουργία οφείλονται από την παρουσία αέρα στο σωτήριο ή από υπερβολική ταχύτητα του νερού.
- Ο οίκος κατασκευής αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιά σε ανθρώπους ή υλικά εάν η εγκατάσταση δεν είναι σύμφωνη με τους κανόνες ή από ακατάλληλη χρήση του σώματος.



FIXATION AU MURE

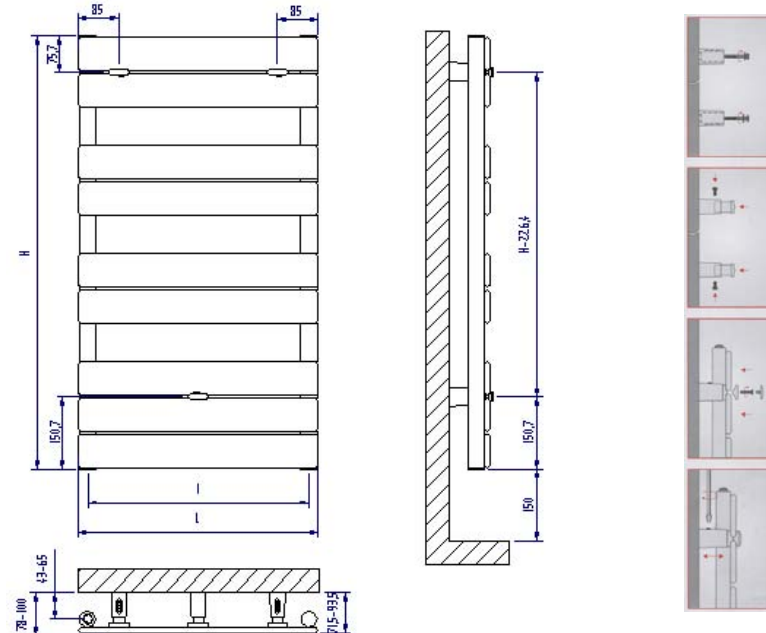
nsuivant les mesures de la fig.3 effectuer 3 trous de diamètres 10 dans le mur. Introduire dans les trous le chevilles fischer (A) et fixer le détail (B) avec le vis (E).- Insérer le détail (G) entre le tubes plats sur la partie frontale du radiateur en suivant la disposition dans la fig.3.- Tourner le radiateur et sur la partie postérieure visser le détail (D) et (F) avec le détail (G) en suivant la séquence indiquée.- Fixer le radiateur au mur sur le détail (B); régler la distance du mur de la façon que le dernier soit parallèle au mur et le bloquer avec le vis (C). Veiller à ce que le radiateur soit fixé d'une manière stable et sûre.

FISSAGGIO A MURO

Eseguire 3 fori di diametro 10mm sul muro, secondo lo schema in figura. Inserire nei fori i tasselli "fischer" (A) e fissare il dettaglio (B) con la vite (E). Montare l'inserto (G) all'interno dei tubi piatti del radiatore, seguendo lo schema in figura. Girare lo scaldasalviette e nella parte posteriore avvitare il particolare (D) e (F) sull'inserto (G) secondo la sequenza indicata. Inserire il tutto nelle basi (B) fissate al muro e bloccare con la vite (C). Verificare che il radiatore sia installato parallelo al muro e fissato in modo stabile e sicuro.

FIX TO WALL

To execute 3 holes of diameter 10mm on the wall, second the outline in figure. To insert in the holes the plugs "fischer" (A) and to fix the detail (B) with the screw (E). To insert on the tubes plates the detail (G) following the outline in figure. To turn the electric towel and in the posterior part to screw the detail (d) and (f) on the detail (g) second the indicated sequence. To insert all in the fixed bases (b) to the wall and to fix with the screw (c). To verify that the radiator is installed parallel to the wall and in stable and sure way.



VERLEGENHEIT ZUR WAND,

zum von 3 Löchern Durchmesser 10mm auf der Wand durchzuführen, Sekunde die umreiß im fi gure. Zu in den Löchern die Stecker „fi scher“ (a) und zu fi x einsetzen das Detail (b) mit der Schraube (e). Zu auf den Schlauchplatten das Detail (g) einsetzen, das der umreiß im fi gure folgt. Zu das elektrische Tuch und im hinteren Teil drehen, um das Detail (d) und (f) über das Detail zu schrauben (g) an zweiter Stelle die angezeigte Reihenfolge. Zu alle xed einzusetzen im fi Unterseiten (b) zur Wand und zu fi x mit der Schraube (c). Zu überprüfen, dass der Heizkörper zur Wand und auf beständige und sichere Art angebrachtes parallel ist.

ARREGLO A LA PARED

para ejecutar 3 agujeros del diámetro 10mm en la pared, segundo el esquema en gure del fi. Para insertar en los agujeros los enchufes "scher del fi" (a) y al fi x el detalle (b) con el tornillo (e). Para insertar en las placas de los tubos el (G) del detalle que sigue el esquema en gure del fi. Para dar vuelta a la toalla eléctrica y en la parte posterior para atornillar el detalle (d) y (f) sobre el detalle (g) en segundo lugar la secuencia indicada. Para insertar toda en el fi xed las bases (b) a la pared y al fi x con el tornillo (c). Para verificar que el radiador sea paralelo instalado a la pared y en manera estable y segura.

ΑΠΟΤΥΠΩΣΗ στον ΤΟΙΧΟ

για να εκτελέσει 3 τρύπες της διαμέτρου 10mm στον τοίχο, δεύτερη η περίληψη σε fi gure. Για να παρεμβάλει στις τρύπες τα βουλώματα «fi scher» (α) και σε fi X η λεπτομέρεια (β) με τη βίδα (ε). Να παρεμβάλει στους σωλήνες καλύπτει τη λεπτομέρεια (ζ) μετά από την περίληψη σε fi gure. Για να γυρίσει την ηλεκτρική πετσέτα και στο μεταγενέστερο μέρος για να βιδώσει τη λεπτομέρεια (δ) και (f) στο δεύτερο λεπτομέρειας (γ) η υποδεικνυμένη ακολουθία. Για να παρεμβάλει όλοι στις fi xed βάσεις (β) στον τοίχο και σε fi X με τη βίδα (γ). Για να ελέγξει ότι το θερμαντικό σώμα είναι εγκατεστημένος παράλληλος στον τοίχο και με το σταθερό και σίγουρο τρόπο.